

LINGUA TEDESCA I

Classe 12/Lingue e Culture per il Turismo e il Comm. Int. (CINT)

Anno Accademico 2010/2011

Andrea Padovan

IV-V settimana

Come individuare i costituenti. Seconda parte

- anche i costituenti dell'italiano, che non possiede una struttura a V2, soggiacciono ai criteri di costituenza:

- (1) Anche Gianni è arrivato negli Stati Uniti **due mesi fa**
- (2) **Due mesi fa** anche Gianni è arrivato negli Stati Uniti
- (3) **Due mesi fa** è arrivato anche Gianni negli Stati Uniti
- (4) **Due mesi fa** negli Stati Uniti è arrivato anche Gianni
- (5) Anche Gianni **due mesi fa** è arrivato negli Stati Uniti
- (6) Anche Gianni è arrivato **due mesi fa** negli Stati Uniti

in tedesco,

- (7) **Vor zwei Monaten** ist auch Hans nach den Vereinigten Staaten gekommen
- (8) Auch Hans ist **vor zwei Monaten** nach den Vereinigten Staaten gekommen
- (9) Auch Hans ist nach den Vereinigten Staaten **vor zwei Monaten** gekommen

tedesco e italiano differiscono perciò nella struttura della frase e nelle proprietà idiosincratice del lessico

- (10) ho letto molti **libri di linguistica**
- (11) **ne** ho letti molti

elementi come *darüber* (*Pronominaladverbien*) che sembrano assomigliare a elementi come *ne* in italiano sono in realtà delle proforme per sintagmi preposizionali

- (12) Ich habe viele Bücher **über Linguistik** gelesen
- (13) Ich habe viele Bücher **darüber** gelesen
- (14) **Darüber** habe ich viele Bücher gelesen

me se confrontiamo il sistema pronominale tedesco con quello italiano troviamo dei dati ancora più complessi, di cui tenere conto.

- (15) Ho incontrato **Inge/la ragazza tedesca/lei** (e non Maria)
- (16) Ho incontrato **Hans/il ragazzo tedesco/lui** (e non Gianni)
- (17) Ho regalato il mio libro **a Hans/a Maria/a lui/a lei/*lui/*lei**

- (18) **La/lo** incontro al bar
- (19) **Gli/Le** ho regalato il mio libro
- (20) Maria spera **che Gianni arrivi puntuale**; anche Inge **lo** spera.
- (21) Maria è **molto gentile**; anche Inge **lo** è.
- (22) Maria è **un’ottima cuoca**; anche Inge **lo** è.
- (23) Maria deve **spostare subito la macchina**; anche Inge **lo** deve fare.
- (24) Ich weiß, **dass Hans seiner Mutter seine neue Freundin vorgestellt hat**
– Ich weiß **es/das**.
- (25) Maria ist **sehr nett** und Inge ist **es** auch.
- (26) Du musst **die Katze füttern**, wenn ich **es** nicht tun kann.

Una volta individuati, come si classificano i costituenti?

- **per categoria:** SN, SV, SA, SP, (SA_{vv}) dove - nel caso di più parole - la categoria è definita in base alla “parola che svolge il ruolo più importante nel gruppo”

- (27) Hans hat [**Inge**] schon kennengelernt parola singola
- (28) Hans hat [**das deutsche blondhaarige Mädchen**] schon kennengelernt
gruppo di parole
- (29) dem Vater **ähnlich**
- (30) sehr **schnell**
- (31) mit dem Ball **spielen**

con la sostituzione possiamo esser certi di aver individuato la parola più importante che non può quindi essere omessa

- (32) Der Sohn ist **dem Vater ähnlich**
- (33) Der Sohn ist **gut/ruhig**
- (34) Dieses Auto fährt **sehr schnell**
- (35) Dieses Auto fährt **schnell/langsam/vorsichtig**
- (36) Er wird den ganzen Tag **mit dem Ball spielen**
- (37) Er wird den ganzen Tag **spielen/singen/trinken**
- (38) *Der Sohn ist **dem Vater** △
- (39) *Dieses Auto fährt **sehr** △

Le particolarità del SP:

- (40) Die Studenten interessieren sich für Linguistik/für alle neuen Fächern

- (41) *Die Studenten interessieren sich für
(42) Die Studenten interessieren sich dafür